

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
2003/C 186/01	Rådets afgørelse af 22. juli 2003 om udnævnelse af Nederlandenes medlem af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse	1
2003/C 186/02	Rådets afgørelse af 22. juli 2003 om udskiftning af medlemmer af Udvalget for Den Europæiske Socialfond	2
2003/C 186/03	Rådets konklusioner af 22. juli 2003 — Beskæftigelsen i landdistrikterne som led i den europæiske beskæftigelsesstrategi	3
	Kommissionen	
2003/C 186/04	Euroens vekselkurs	5
2003/C 186/05	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	6
2003/C 186/06	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	9
2003/C 186/07	Ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer)	14
2003/C 186/08	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	15
2003/C 186/09	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	16
2003/C 186/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	18

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 186/11	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	21
2003/C 186/12	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	23
2003/C 186/13	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3192 — ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV) ⁽¹⁾	26
2003/C 186/14	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3108 — Office Depot/Guilbert) ⁽¹⁾	26
2003/C 186/15	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3134 — Arcelor/Umicore/Duology JV) ⁽¹⁾	27
2003/C 186/16	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3110 — OMV/BP (Southern Germany Package)) ⁽¹⁾	27

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. juli 2003

om udnævnelse af Nederlandenes medlem af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse

(2003/C 186/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10. februar 1975 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse, særlig artikel 4 ⁽¹⁾,

under henvisning til det kandidatur, som Nederlandenes regering har indgivet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet har ved afgørelse af 6. marts 2003 ⁽²⁾ udnævnt medlemmerne af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for tidsrummet fra den 6. marts 2003 til den 5. marts 2006 med undtagelse af Nederlandenes repræsentant
- (2) Nederlandenes medlem af nævnte centers bestyrelse skal udnævnes for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 5. marts 2006 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Til medlem af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse udnævnes for tidsrummet fra den **21. juli 2003 til den 5. marts 2006**:

I. REGERINGSREPRÆSENTANT:

NEDERLANDENE: C. H. M. JULICHER.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres til underretning i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2003.

På Rådets vegne

G. ALEMANNO

Formand

⁽¹⁾ EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 354/95 (EFT L 41 af 23.2.1995, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 64 af 18.3.2003, s. 4.

RÅDETS AFGØRELSE**af 22. juli 2003****om udskiftning af medlemmer af Udvalget for Den Europæiske Socialfond**

(2003/C 186/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 147,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene ⁽¹⁾, særlig artikel 49,under henvisning til Rådets afgørelse af 8. oktober 2001 om udnævnelse af medlemmerne af udvalget i henhold til EF-traktatens artikel 147 ⁽²⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse af 8. oktober 2001 udnævnte Rådet på forslag af Kommissionen de ordinære medlemmer af og suppleanterne til Udvalget for Den Europæiske Socialfond for en periode, som udløber den 22. oktober 2004.
- (2) I mellemtiden er nogle poster blevet ledige, da de pågældende er udtrådt af udvalget.
- (3) Der bør udnævnes medlemmer af Udvalget for Den Europæiske Socialfond til besættelse af de ledige poster —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De personer, som er anført i bilaget, udnævnes til medlemmer af Udvalget for Den Europæiske Socialfond for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 22. oktober 2004.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2003.

På Rådets vegne

G. ALEMANN

Formand

⁽¹⁾ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 292 af 18.10.2001, s. 1.

BILAG

Medlemsstat	Repræsentant	Navn	I stedet for
Belgien	Arbejdsgiverne	Werner ABELSHAUSEN	Jos BELLEFROID, suppleant
Belgien	Arbejdstagerne	Hugo ENGELEN	Guy HAAZE, suppleant
Danmark	Arbejdstagerne	Lisbeth WILSTER	Jens FRANK, medlem
Tyskland	Regeringen	Günter WINKLER	Vera WERKER, medlem
Tyskland	Arbejdsgiverne	Alexandra HÖRDER	Friedericke ROTHER, suppleant
Spanien	Regeringen	Gonzalo GÓMEZ DE VILLALOBOS	Francisco GARCÍA VILLAR, medlem
Irland	Regeringen	John HUGHES	Brendan O'LEARY, medlem
Irland	Regeringen	Vincent LANDERS	Thomas MURRAY, suppleant
Italien	Arbejdstagerne	Graziano TRERÉ	Sergio AMMANNATI, medlem
Portugal	Regeringen	Luís DE MATOS DE COSTA	Francisco MELO ALBINO, medlem
Portugal	Arbejdstagerne	Maria Leonor SANTOS	Evaristo GUERRA DE OLIVEIRA, medlem
Sverige	Arbejdstagerne	Erika KJELLSTRAND	Leif DERGEL, medlem

RÅDETS KONKLUSIONER

af 22. juli 2003

Beskæftigelsen i landdistrikterne som led i den europæiske beskæftigelsesstrategi

(2003/C 186/03)

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

Som led i den europæiske beskæftigelsesstrategi, der blev lanceret af Det Europæiske Råd i Luxembourg (1997), fastlagde Det Europæiske Råd i Lissabon (2000) målsætningen om fuld beskæftigelse og på mellemlang sigt målet om at nå et beskæftigelsesniveau på 70 % senest i 2010 som omtalt i det arbejdsdokument, som det græske formandskab forelagde den 7. maj 2003.

Miljøbeskyttelse, dyrevelfærd, forbedring af landbrugsvarernes kvalitet, landskabsbevaring samt beskyttelse af naturarven, den biologiske mangfoldighed, traditionerne og kulturen i landdistrikterne — alle sammen aspekter, der efter de europæiske borgeres opfattelse tilgodeses af landbefolkningen — kræver en beskyttelse af landdistrikterne, der kun kan sikres ved, at der opretholdes et passende beskæftigelsesniveau.

Landdistrikterne er noget særskilt og specielt, og der kan konstateres betydelige forskelle i medlemsstaterne med hensyn til den måde, hvorpå befolkningerne og samfundene på landet er organiseret og struktureret. Disse forskelle er særlig tydelige i beskæftigelsesstrukturen på landet, der varierer markant i de forskellige medlemsstater med hensyn til antallet af beskæftigede, beskæftigelsesintensitet, arbejdstagernes gennemsnitsalder og procentdelen af lønmodtagere i forhold til selvstændige. En klassifikation af landdistrikterne vil kunne bidrage til dannelsen af et sammenligneligt grundlag for indsamlingen af statistiske oplysninger og kan være et instrument ved fastlæggelsen af de særlige politikker for disse områder.

Landbefolkningens stigende gennemsnitsalder er et fænomen, der i større eller mindre grad kan konstateres i hele EU, og som er et af de største problemer for landdistrikterne.

Opretholdelsen af beskæftigelsen i landdistrikterne afhænger af den økonomiske aktivitet og i vid udstrækning både af, at de unge landmænd etablerer sig, og at der skabes gunstige betingelser for kvinder. Derfor bør der vedtages støtteforanstaltninger for disse to kategorier af beskæftigede.

Den nærtforestående udvidelse af EU er en særlig udfordring i landbrugssektoren, da landbrugsarealet og antallet af beskæftigede i sektoren forøges, og da der — også af historiske årsager — er betydelige forskelle mellem de fremtidige medlemsstater og det nuværende EU's landbrugere med hensyn til indkomst og produktivitet.

Den delvise omlægning af støtten fra produktet til producenten, der er fastsat i den nye fælles landbrugspolitik, kræver, at man nytænker støttepolitikken for de aktiviteter, der er forbundet med opretholdelse og bevarelse af landdistrikterne. I denne forbindelse bør man støtte beskæftigelsen i landbruget, men også udbygge de foranstaltninger, der har til formål at skabe ny beskæftigelse som led i aktiviteter sideløbende med landbruget.

Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne indeholder bl.a. bestemmelser om ydelse af støtte til dels investeringer i landbrugsbedrifter, de unges etablering og erhvervsuddannelse, dels diversificering af aktiviteterne på landbrugsområdet og områder med nær tilknytning hertil, så der skabes flere eller alternative beskæftigelses- og indkomstmuligheder, samt fremme af aktiviteter inden for turisme og håndværk.

Blandt de aktioner, der finansieres via strukturfondene, har vedtagelsen af Leader-initiativet åbnet op for en ny opfattelse af politikken til udvikling af landdistrikterne, så lokalsamfundene effektivt kan deltage i både planlægning og fremme af en strategi for integreret udvikling.

HAR RÅDET:

TILSKYNDET Kommissionen til at tilgodese den primære sektors særlige karakter i forbindelse med indsatsen for at nå de

beskæftigelsesmæssige mål, der blev opstillet af Det Europæiske Råd i Lissabon i 2000 og bekræftet af Det Europæiske Råd i Stockholm i 2001 og i Barcelona i 2002;

UDTRYKT ønske om at fremme udvekslingen af oplysninger om relevante erfaringer inden for planlægning og fremme af strategier for integreret udvikling;

OPFORDRET Kommissionen til at udarbejde en indgående analyse og aflægge rapport om beskæftigelsesudsigterne i landdistrikterne — med særligt hensyn til unges og kvinders beskæftigelse — under hensyn til reformen af den fælles landbrugspolitik og EU's udvidelsesproces samt til at indlede overvejelser om indførelse af passende statistiske værktøjer for disse områder;

FREMHEVET nødvendigheden af at gennemføre foranstaltninger for at støtte, at de unge ikke flytter væk fra landdistrikterne, ved navnlig at forbedre de eksisterende infrastrukturer i disse områder samt indføre og formidle nye teknologier til fremme af bosættelse og generationsskifte;

HENSTILLET til Kommissionen, at konklusionerne fra samlingen i Rådet (landbrug) den 27. maj 2002 om integrering af ligestillingsaspektet bliver fulgt op, således at de igangværende processer for økonomisk og social samhørighed udbygges ved, at kvinder i stadig større omfang deltager i aktiviteter i forbindelse med udviklingen af landdistrikterne;

OPFORDRET Kommissionen til at undersøge andre aktiviteter end landbrug og fleksible beskæftigelsesformer i landdistrikterne, således at man modvirker afvandringen fra land til by og styrker disse områders økonomiske og sociale struktur som led i en multifunktionel strategi, der allerede er anerkendt af medlemsstaterne og af Kommissionen selv;

OPFORDRET Kommissionen til at overveje mere fleksible forvaltningsmåder, også af finansiel art, for Leader-instrumentet, som kan spille en vigtig rolle i fastlæggelsen af lokaludviklingsstrategierne og for jobskabelsen i landdistrikterne.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

5. august 2003

(2003/C 186/04)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,1333	LVL	lettiske lats		0,6484
JPY	japanske yen		136,49	MTL	maltesiske lira		0,4277
DKK	danske kroner		7,433	PLN	polske zloty		4,3666
GBP	pund sterling		0,7045	ROL	rumænske leu	37 320	
SEK	svenske kroner		9,22	SIT	slovenske tolar		234,795
CHF	schweiziske franc		1,5321	SKK	slovakiske koruna		41,89
ISK	islandske kroner		87,95	TRL	tyrkiske lira	1 591 000	
NOK	norske kroner		8,227	AUD	australske dollar		1,758
BGN	bulgarske lev		1,9466	CAD	canadiske dollar		1,5958
CYP	cypriotiske pund		0,58675	HKD	hongkongske dollar		8,8388
CZK	tjekkiske koruna		32,171	NZD	newzealandske dollar		1,9566
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		2,0002
HUF	ungarske forint		262,05	KRW	sydkoreanske won	1 346,08	
LTL	litauiske litas		3,4526	ZAR	sydafrikanske rand		8,4661

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2003/C 186/05)

(EØS-relevant tekst)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2003/250/B	Forslag til ministeriel bekendtgørelse om tekniske specifikationer for short range devices	16.10.2003
2003/251/F	Forslag til bekendtgørelse til fastsættelse af bestemmelser til gennemførelse af foranstaltninger til beskyttelse mod varmeevirkninger ved normal funktion og i tilfælde af overspænding i elektriske installationer	17.10.2003
2003/252/F	Forslag til bekendtgørelse om bestemmelser for gennemførelse af foranstaltninger til beskyttelse mod indirekte berøring i forbindelse med elektriske anlæg	17.10.2003
2003/253/NL	Forslag til regulativ udstedt af indenrigsministeren og ministeren for forbindelserne inden for kongeriget om ændring af regulativ af 15. december 1997, nr. EA97/U4365, Nederlandenes statstidende 1997, 246, om fastlæggelse af politiets bevæbning (politiets våbenregulativ) i forbindelse med indførelse af et nyt mærke og en ny type 9 mm-ammunition	17.10.2003
2003/254/S	Søfartsstyrelsens forskrifter og generelle råd om transport til søs af emballeret farligt gods	17.10.2003
2003/255/I	Dekret om godkendelsen af specifikationer for grænseflader til radioapparater	20.10.2003
2003/256/S	Søfartsstyrelsens forskrifter og generelle råd om svensk isklasse for trafik på Vänern	20.10.2003
2003/257/FIN	Regeringens forslag til Rigsdagen om en databeskyttelseslov for elektronisk kommunikation og ændring af visse love i forbindelse hermed	20.10.2003
2003/258/F	Forslag til bekendtgørelse om driftsvejledning til løfteanordninger	23.10.2003
2003/259/NL	Ændring af regulativ om arbejdsmiljø for så vidt angår arbejde med flygtige organiske forbindelser (erstatningsregulativ vedrørende tømmer- og snedkervirksomhed)	23.10.2003
2003/260/A	Delstatsregeringen i Salzburgs bekendtgørelse om de byggetekniske krav til garager og parkeringspladser inklusive deres sideanlæg samt om benyttelsesbestemmelser for garager (garagebekendtgørelse)	23.10.2003
2003/261/F	Forslag til bekendtgørelse om udvidet tæk af tårnkraner	23.10.2003
2003/262/F	Forslag til bekendtgørelse om tæk af løfteanordninger og -tilbehør	23.10.2003

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages. Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽³⁾ Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽⁴⁾ Ingen status quo som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

⁽⁵⁾ Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse af 30. april 1996, sag C-194/94, CIA Security, Sml. 1996 I, s. 2201, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

For yderligere oplysninger om disse notifikationer rettes henvendelse til de nationale afdelinger:

LISTE OVER DE NATIONALE AFDELINGER SOM TAGER SIG AF ADMINISTRATIONEN AF DIREKTIV
98/34/EF

BELGIEN

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Fru Hombert
Tlf. (32-2) 738 01 10
Fax (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Fru Descamps
Tlf. (32 2) 206 46 89
Fax (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf. (45) 35 46 62 85
Fax (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Hr. Shirmer
Tlf. (49 228) 615 43 98
Fax (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GRÆKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf. (30 1) 778 17 31
Fax (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Hr. Melagrakis
Tlf. (30 1) 212 03 00
Fax (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez
Tlf. (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf. (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIG

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12

Fru S. Piau
Tlf. (33-1) 53 44 97 04
Fax (33-1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Owen Byrne
Tlf. (353 1) 807 38 66
Fax (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Hr. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Hr. Castiglioni
Tlf. (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10 L-2010 Luxembourg

Hr. J.P. Hoffmann
Tlf. (352) 46 97 46 1
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLANDENE

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Hr. van der Heide
Tlf. (31 50) 523 91 78
Fax (31 50) 523 92 19

Fru H. Boekema
Tlf. (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTRIG

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Fru Haslinger-Fenzl
Tlf. (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwag.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Fru Cândida Pires
Tlf. (351 1) 294 81 00
Fax (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230

FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf. (358 9) 160 36 27
Fax (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Netsted: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf. (46) 86 90 48 00
Fax (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Netsted: <http://www.kommers.se>

DET FORENEDE KONGERIGE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327

151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Brenda O'Grady
Tlf. (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtinet.gov.uk
Netsted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA**EFTA-Tilsynsmyndigheden (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
E-post: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 186/06)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB (X) BGB ()

Nationalt sagsnummer: 94

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales — Dirección General de Alimentación — Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresse: Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Asociación para la promoción de la Pera de Rincón de Soto

2.2. Adresse: Avenida Príncipe Felipe, 7 bajo. Rincón de Soto, E-26071 Logroño (La Rioja)

Tlf. (34) 941 14 19 54

Fax (34) 941 14 19 55

2.3. Sammensætning: Producent/forarbejdningsevne (x) Andet ()

3. Produktets art: Pærer — Kategori 1.6: Naturlige eller forarbejdede frugter, grøntsager og korn.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: Peras de Rincón de Soto.

4.2. Beskrivelse: Frugt af arten *Pyrus Communis* L. i form af sorterne Blanquilla og Conference i klasse »Ekstra« og »I« til forbrug i frisk tilstand.

Den pære, der produceres i det beskyttede geografiske område, er større, mere aflang, sødere, noget fastere og med grønnere skræl end andre pærer, der produceres i nærliggende områder, hvorved den har højere markedsværdi, og den skal ved plukningen have følgende særlige egenskaber:

Fasthed: 5,44-6,12 kg/cm².

Opløselige tørstoffer: indhold af opløselige stoffer 13-19° Brix.

Mindstemål: Længdesnittets maksimale diameter skal være **58 mm** for Blanquillas og **60 mm** for Conferences vedkommende.

Naturlig skrubdannelse, uden anvendelse af kemiske slibeprodukter.

Intakt stilk, hel, rund og ubeskadiget, hvorved det sikres, at de øvrige frugter ikke beskadiges.

- 4.3. *Geografisk område*: Det afgrænsede geografiske område består af følgende kommuner i distriktet Rioja Baja: Aldeanueva de Ebro, Alfaro, Calahorra og Rincón de Soto, hvoraf sidstnævnte giver betegnelsen dens navn.

Produktionen foregår i samme område som opbevaringen, klargøringen og emballeringen.

- 4.4. *Bevis for oprindelse*: Pærerne skal stamme fra plantager og frugtcentraler i det beskyttede geografiske område, der producerer de af betegnelsen omfattede pæresorter og er optaget i det relevante register hos *Asociación para la promoción de la Pera de Rincón de Soto*.

Disse plantager og frugtcentraler skal ud over at have deres **eget system til selvkontrol** underkastes en **ekstern kontrol** udført af en af sammenslutningen udpeget ekstern kontrol- og certificeringsinstans, som ifølge den kompetente myndighed (La Riojas regerings råd for landbrug, kvægbrug og landbrugsudvikling) overholder norm **UNE EN 45.011**, med det formål objektivt at kontrollere, at pærer, der bærer betegnelsen, opfylder kravene i bestemmelsen.

Den enkelte bedrift eller frugtcentral skal ansøge sammenslutningen om optagelse i »**kontrolplanen**«, og den autoriserede eksterne kontrol- og certificeringsinstans skal kontrollere bedriften gennem registerrevision; når kravene er opfyldt, giver denne instans tilladelse til, at den pågældende bedrift optages i det relevante register hos sammenslutningen, som skal sørge for at ajourføre registret løbende. Senere udarbejder den eksterne kontrolinstans en »**revisionsplan**«, hvorefter der udarbejdes en rapport, som skal vurderes af sammenslutningen. Hvis vurderingen er positiv, udstedes der et **produktcertifikat**. På den måde sikres det, at kun pærer, der overholder kravene gennem hele processen, markedsføres med oprindelsesgaranti. Der skal også være et **koordineringsråd**, som skal sikre såvel sammenslutningens som den eksterne kontrol- og certificeringsinstans' upartiskhed, bestående af repræsentanter for sammenslutningen, den eksterne instans og La Riojas landbrugsråd.

Produktets **sporbarhed** er garanteret ved, at det identificeres i de enkelte produktions- og markedsføringsfaser.

De **etiketter**, der ledsager produktet, skal være nummererede, således at det kan kontrolleres, at forbruget af etiketter svarer til den leverede mængde af det certificerede produkt, hvorved det undgås, at pærer, som ikke er omfattet af betegnelsen, mærkes med dens logo.

- 4.5. *Fremstillingsmetode:* Områdets lokale, særlige og originale fremgangsmåder har været anvendt fra oldtiden, og de kombinerer »Rincón de Soto«-pærens særlige egenskaber og de geografiske forhold og de lokales landbruges og frugtavlernes gode arbejde, omhu og pertentlighed, der utvivlsomt er væsentlige og uvurderlige elementer for dette velfortjente kvalitetsry.

Udgangspunktet er korrekt drift af plantagen baseret på passende kriterier og på ligevægt og korrekt anvendelse af de dyrkningsteknikker, der bruges.

- Udtynding og beskæring skal foretages manuelt.
- Der må ikke vandes under blomstringen og lige før høsten, da det vil medføre revnedannelser i frugterne, hvilket vil forringe deres værdi, bortset fra under ugunstige klimatiske forhold og efter koordineringsudvalgets godkendelse.
- Modningen er afgørende for, at man ikke alene opnår en kvalitetsfrugt, men også en lang og perfekt holdbarhed. Derfor er høsttidspunktet afgørende, og det fastsættes ud fra kriterier som frugternes størrelse og farve, kernerens farve, modstand mod plukning og frugtkødets fasthed.
- Plukningen skal altid ske manuelt og foregå ad mindst to omgange.
- Frugten skal trækkes af netop der, hvor stilken møder grenen, idet man tager fat i bunden af frugten og trækker opad. På den måde forbliver stilken hel, afrundet og ubeskadiget, og den beskadiger ikke de øvrige frugter under håndteringen og oplagringen. Der plukkes kun pærer, som er fri for pletter og misdannelser og har et mindstemål på 58 mm for Blanquillas vedkommende og 60 mm for Conferences vedkommende.
- Transporten skal ske hurtigt (der må ikke gå mere end seks timer fra plukningen af pæren til dens levering på lageret) og under gode forhold.
- Frugtcentralerne skal forsyne avlerne med trækasser, som forinden er blevet desinficeret og beklædt indvendigt med polstret papir, der er solidt fastgjort til væggene, hvor de skal anbringe de plukkede pærer. Avlerne skal selv transportere de tomme kasser til plantagen og bringe dem tilbage til lageret, når de er fulde og vejte.
- De fyldte kasser skal, når de er anbragt på lageret, markeres med avlerens navn, datoen og plantagens nummer. Disse oplysninger skal forblive på kasserne under hele opbevaringen indtil emballeringen. Efter en første sortering anbringes pærene igen i kassen til efterfølgende klargøring og/eller opbevaring. Alle disse operationer foretages manuelt med stor forsigtighed og varsomhed, således at produktet på intet tidspunkt beskadiges.
- Alle frugtcentraler skal råde over systemer, der sikrer, at pærer omfattet af betegnelsen kan aflæsses adskilt fra de øvrige, hvorved det undgås, at forskellige kvaliteter blandes ved den efterfølgende håndtering, ligesom de skal råde over et rummeligt, køligt og godt ventileret sted, hvor de nyankomne pærens temperatur gradvist sænkes, før de anbringes i lagerrum.
- Efter at pærene har været opbevaret et passende tidsrum i almindelige kølerum eller i rum med kontrolleret atmosfære, vejes de igen, hvorefter de emballeres manuelt. Pærene tages en for en, og de, der efter opbevaringen har en fejl, kasseres, mens de øvrige anbringes i slutforsendelsesemballagen efter størrelse.
- Emballagen skal være beregnet til ét lag pærer og være forsynet med hulrum til anbringelse af pærene, så de ikke beskadiges af stød og berøring.

- 4.6. **Tilknytning:** Som **historiske oplysninger**, der viser betydningen af produktion og markedsføring af frugt i området, skal det nævnes, at Blanquilla-pæren i 1747 for første gang blev betegnet som en »yderst velsmagende frugt«, der allerede blev anvendt af **Felipe V's kongelige hof**, og desuden findes der nogle håndskrevne dokumenter fra 1752, hvoraf det fremgår, at der allerede på det tidspunkt blev avlet og plukket pærer i kommunen Rincón de Soto.

I det 19. århundrede sendte **Alfaro** sine uovertrufne frugter og sine **enestående Blanquilla-pærer** ud i hele landet og til udlandet, og på det tidspunkt begyndte Conference-pærerne at vinde indpas.

»Rincón de Soto«-pærenes særlige kvalitet og egenskaber skyldes hovedsagelig eller udelukkende de geografiske forhold, naturmæssige og menneskelige faktorer, samt at produktion, klargøring og emballering finder sted i dette afgrænsede geografiske område.

Naturmæssige faktorer: Pæretræernes placering på de lave terrasser ved floderne Ebro, Cidacos og Alhama er ideel til avl af pærer af enestående kvalitet, da det er flade, åbne områder uden forhindringer, som er luftige, dybe, fugtige, gennemtrængelige, sunde og uden forekomst af aktiv kalk og silt- eller kiselholdigt ler, hvorved der sikres en høj udstråling, som forhindrer frost på grund af fordampning og naturlig skrub på grund af tåge, uden at det er nødvendigt at anvende kemiske midler, der svider frugtens overflade.

Men det er tydeligvis det beskyttede geografiske områdes klimatiske forhold, der bevirker, at »Rincón de Soto«-pærer har den farve, aroma, størrelse, syrlighed og konsistens og det høje indhold af opløselige tørstoffer, der er enestående for området.

De høje gennemsnitstemperaturer (21 °C i juni) uden voldsomme natlige temperaturudsving og fraværet af forårsfrost fremmer frugternes hurtige vækst. Men under modningen er de kortere dage, de natlige temperaturudsving, det høje antal solskinstimer og den høje solindstråling den direkte årsag til, at »Rincón de Soto«-pærer har et højere **indhold af opløselige tørstoffer** (13-19° Brix) end pærer i tilgrænsende geografiske områder, og sukkerindholdet er det vigtigste kvalitetskriterium, da det er sukkeret sammen med syrligheden, der fremkalder smagen.

Samtidig giver kontrasten mellem de høje dagtemperaturer om sommeren og de kølige nattemperaturer omkring høstsæsonen den karakteristiske **fasthed** og **tekstur**, og de høje temperaturer under modningen fremkalder udstråling af flygtige stoffer, hovedsagelig ethylen og aromastoffer, der bidrager til »Rincón de Soto«-pærens **karakteristiske aroma**.

Menneskelige faktorer: Et andet vigtigt forhold er samspillet mellem traditionelle metoder, lokal knowhow, områdets geografiske faktorer og »Rincón de Soto«-pærens særlige egenskaber.

Behandlingen af jordbunden med såkaldte blandede teknikker er den mest anvendte i det beskyttede geografiske område. Disse teknikker består i, at grupperne af træer (frie beplantninger) eller rækkerne af træer (i forbindelse med espalier-beplantninger) holdes fri for ukrudt ved hjælp af ukrudtsmidler, mens den øvrige del af arealerne er helt dækket af vegetation. Den uundgåelige »konkurrence«, der i en sådan situation opstår mellem træerne og vegetationsdækket, afhjælpes ved tilførsel af vand og gødning i et omfang, der gør det muligt for både træerne og den omgivende vegetation at trives.

De lokale producenter sikrer ved **manuel udtynding** og **beskæring**, at træernes forhold mellem frugt og træ er som ønsket. Herved øges frugternes størrelse og sødhed, uden at struktur og balance ødelægges. Ligeledes betyder den manuelle **plukkemetode**, hvor man tager fat i bunden af frugten og trækker opad, at stilken forbliver hel, afrundet og ubeskadiget og ikke beskadiger de øvrige frugter under den efterfølgende håndtering og oplagring.

4.7. Kontrolinstans:

Navn: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja

Adresse: Avenida de La Paz, 8-10, E-26071 Logroño (La Rioja)

Tlf. (34) 941 29 16 00

Fax (34) 941 29 16 02.

Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja påtager sig som La Rioja-regeringens kompetente myndighed inden for kvalitetsbetegnelser midlertidigt kontrolfunktionerne.

4.8. Mærkning: På etiketterne skal den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Peras de Rincón de Soto« og det særlige kendemærke fra den eksterne kontrolinstans altid være angivet.**4.9. Krav i nationale bestemmelser:**

- Forfatningslov 3/1982 af 9. juni 1982 om La Riojas selvstyrestatut (ændret ved forfatningslov 3/1994 af 24. marts 1994 og 2/1999 af 7. januar 1999).
- Lov 3/1995 af 8. marts 1995 om retssystemet for den selvstyrende region La Riojas regering og offentlige forvaltning.
- Lov 30/1992 af 26. november 1992 om retssystemet for den offentlige forvaltning og den fælles administrative procedure.
- Bekendtgørelse af 25. januar 1994 om forholdet mellem den spanske lovgivning og forordning (EØF) nr. 2081/92 for så vidt angår oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler.
- Kongeligt dekret 1643/1999 af 22. oktober 1999 om proceduren for behandling af ansøgninger om optagelse i fællesskabsregistret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser.

EF-nr.: ES/00251/02.09.19.

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 14. april 2003.

ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(Tarifiering af varer)

(2003/C 186/07)

Offentliggørelse af forklarende bemærkninger i henhold til artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif ⁽¹⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 2176/2002 ⁽²⁾.

Der foretages følgende ændringer i »Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur« ⁽³⁾.

På side 206 indsættes følgende tekst:

»4911 99 00 Andre varer

Denne underposition omfatter ikke tryksager, såsom rejsebilletter og boardingpas, som er forsynet med en eller flere magnetstriber (underpos. 8523 30 00 eller 8524 60 00).«

På side 311 indsættes følgende tekst:

»8479 89 77 Udstyr til påsætning af chips og tape automated bonders, til samling af halvleder-komponenter

Denne underposition omfatter maskiner til nøjagtig placering, montering og fastgørelse af halvlederkomponenter i form af chips på et underlag (udstyr til påsætning af chips og tape automated bonders).

Denne underposition omfatter ikke:

- a) wire bonding-maskiner (underpos. 8479 89 98)
- b) pick and place-maskiner (underpos. 8479 89 98).«

På side 312 indsættes følgende tekst:

8479 89 98 Andre varer

»3. Montagemaskiner til trykte kredsløb til montering af aktive komponenter, passive komponenter eller forbindelsesdele på trykte kredsløb (pick and place-maskiner). Komponenterne føres automatisk ind i maskinen på bånd. Maskinerne placerer komponenterne nøjagtigt på det tilsigtede sted og monterer dem på det trykte kredsløb. Når komponenterne er monteret, fastgøres de til det trykte kredsløb ved f.eks. lodning eller »contact bonding«. Disse maskiner kan udover at montere halvlederkomponenter (se de forklarende bemærkninger til underpos. 8479 89 77) også hente og placere andre komponenter på underlag.«

På side 320 indsættes følgende tekst:

»8523 30 00 Kort indeholdende en magnetstribe

Denne underposition omfatter også tryksager, såsom rejsebilletter og boardingpas, som er forsynet med en eller flere magnetstriber uden registrerede oplysninger.«

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 331 af 7.12.2002, s. 3.

⁽³⁾ EFT C 256 af 23.10.2002, s. 1.

På side 320 indsættes følgende tekst:

»8524 60 00 Kort indeholdende en magnetstribе

Denne underposition omfatter også tryksager, såsom rejsebilletter og boardingpas, som er forsynet med en eller flere magnetstriber indeholdende registrerede oplysninger.«

På side 320 tilføjes følgende:

8525 Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgendivere; fjernsynskameraer; stillbilledevideokameraer og andre videokameraer; digitalkameraer

»Denne position omfatter også varmekameraer, som tager billeder ved hjælp af infrarød teknik. Kameraerne registrerer varmestrålingen og omdanner den til billeder, der gengiver de enkelte fladers eller objekters temperatur som forskellige gråtoner eller farver. Kameraerne kan ikke måle temperaturer eller udtrykke måledata som tal.«

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2003/C 186/08)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 19.3.2003

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 044/03 (ex CP 172/01)

Støtteordning: Støtte til filmproduktion i delstaten Nordrhein-Westfalen

Formål: Filmproduktion

Retsgrundlag: Richtlinien der Filmstiftung Nordrhein-Westfalen für die Förderung der Filmkulturwirtschaft im Bundesland Nordrhein-Westfalen

Rammebeløb: 33 718 900 EUR for 2003

Støtteintensitet eller støttebeløb: Variabel, dog højst 50 %

Varighed: Indtil udgangen af 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.4.2003

Medlemsstat: Belgien

Sag nr.: N 12/03

Støtteordning: Forlængelse af ordningen Invest — Risikovillig kapital N 543/2000

Formål: Det drejer sig om en udvidelse af de geografiske områder, der er nævnt i DOCUP, mål 2 og mål 5.

Bortset herfra forbliver foranstaltningerne uændret:

— låneaktivitet: intensitet varierende fra 4-18 % BSÆ i støtteområder afhængig af sikkerhed og kumulering med andre støtteformer; intensitet varierende fra 6-14,8 % uden for støtteområder, uafhængig af sikkerhed, men afhængig af virksomhedsstørrelse (små eller mellemstore virksomheder)

— kapitalinteresser: støtteintensitet på 28 % i støtteområder, 7,5 og 15 % uden for støtteområder afhængig af virksomhedsstørrelse

Retsgrundlag: DOCUP Obj. 2 des Provinces de Liège, Luxembourg, Namur

Rammebeløb: 32 712 540 EUR

Varighed: Indtil udgangen af 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Varighed: 36 måneder

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.5.2003

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 145/03

Støtteordning: Blohm + Voss Gesellschaft mbH's F & U-projekt »procesoptimering ved udvikling af selvkonfigurerende konstruktionsstandarter til indbygning i cad-systemer«

Formål: Fremskyndelse af konstruktionsprocessen ved at standardisere konstruktionselementer i skibsstrukturer og ved at udvikle metoder for effektiv anvendelse af disse elementer i cad-systemer i form af data- og metodebaser. I anden fase etablerer partnerværfterne fælles data- og metodebaser for selvkonfigurerende strukturspecifikationer, som giver mulighed for et mere effektivt samarbejde mellem virksomheder, der bygger nye skibe i vertikale og horisontale samarbejdsnet (skibsbygning)

Retsgrundlag: Schifffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahrhundert (Beihilferegelung N 156/2000, von der Kommission am 15. November 2000 genehmigt)

Rammebeløb: 222 671,50 EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: 50 %

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.5.2003

Medlemsstat: Irland

Sag nr.: N 46/03

Støtteordning: Risikoudligningsordning på det irske sundhedsforsikringsmarked

Formål: Neutralisering af forskellene i forsikringsvirksomheders risikoprofiler i den private medicinske forsikringssektor

Retsgrundlag: Risk equalisation scheme 2003

Støtteintensitet eller støttebeløb: Foranstaltningen udgør ikke støtte

Varighed: Ubegrænset

Andre oplysninger: Irland forpligter sig til at tilsende Kommissionen årlige rapporter om ordningens gennemførelse

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2003/C 186/09)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 30.4.2003

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: NN 114/2000

Støtteordning: Individuelle projekter på basis af ordningen for den engelske kulturarv (English Heritage Scheme)

Formål: Bevarelse af kulturarven

Retsgrundlag: Historic Buildings and Ancient Monuments Act 1953 (as amended) and Ancient Monuments and Archaeological Areas Act 1979 (as amended)

Rammebeløb: Ca. 8,9 mio. GBP om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Op til 100 % af kulturelaterede ekstraomkostninger

Varighed: Ubegrænset

Andre oplysninger: Årlig indberetning fra medlemsstaten

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.2.2002

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 514/01

Støtteordning: »Modernisering af Det Forenede Kongeriges bistandsudbetalingssystem og adgang for alle til banktjenester via postkontorerne« (de såkaldte »Universal Banking Services«)

Sektor: Post

Formål: Modernisering af Det Forenede Kongeriges bistandsudbetalingssystem med obligatorisk overgang til faste bankoverførsler med det formål at gøre bistandsmodtagere til kontoindehavere i det finansielle system

Retsgrundlag: Appropriation Act and proposed contract(s) between Government and Consignia Ltd (formerly designated as 'Post Office')

Rammebeløb: Proportional dækning af POCA's (Post Office Card Account) udgifter efter fradrag af bankernes frivillige bidrag

Varighed: Så længe som nødvendigt, med forbehold af regeringens evaluering efter 2008

Forslag: Ingen indsigelse, da ordningen er forenelig med fællesmarkedet

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 11.6.2003

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Skotland)

Sag nr.: N 127/03

Støtteordning: Fishing Vessels (Decommissioning) (Scotland) Scheme 2003

Formål: At udtage fiskerfartøjer, der er baseret og indregistreret og har fiskerilicens i Skotland og er mere end ti meter lange

Retsgrundlag: Scottish Statutory Instrument

Rammebeløb: 40 mio. GBP (ca. 60 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: For fartøjer, der er ti år gamle eller ældre, inden for de lofter, der er fastsat i artikel 7 i og bilag IV til Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999, plus en supplerende ophugningspræmie på 20 % for fartøjer, hvis fiskeriindsats blev reduceret med 25 % og derved som følge af en genopretningsplan. For fartøjer, der er mindre end ti år gamle, inden for ovennævnte lofter for 10-15 år gamle fartøjer, forhøjet med 1,5 % for hvert år under de ti år

Varighed: 2003/2004

Andre oplysninger: Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 11.6.2003

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (England)

Sag nr.: N 136/03

Støtteordning: Opkøb af licenser til netfiskeri efter laks

Formål: Frivilligt og endeligt ophør med netfiskeri efter laks gennem opkøb af licenser

Retsgrundlag: Salmon and Freshwater Fisheries Act (1975)

Rammebeløb: 500 000 GBP

Støtteintensitet eller støttebeløb: Fastlægges ved udlicitering (højest 80 000 GBP)

Andre oplysninger: Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 186/10)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 5.2.2003**Medlemsstat:** Spanien (Galicien)**Sag nr.:** N 794/02**Støtteordning:** Ordning vedrørende statsstøtte til av-produktion på galicisk**Formål:** At fremme produktionen af kort- og spillefilm, dokumentarfilm, videoer, tv-film, pilotprogrammer til tv og multimedieprogrammer**Retsgrundlag:** Orden de la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo de la Xunta de Galicia por la que se convocan subvenciones a empresas vinculadas con el sector audiovisual para apoyar el desarrollo de proyectos de producción audiovisual en lengua gallega, así como a la producción audiovisual en lengua gallega**Rammebeløb:** Ca. 1 202 024 EUR om året**Støtteintensitet eller støttebeløb:**Udviklingsstøtte: Højst 50 % af projektbudgettetProduktionsstøtte: Højst 40 % af budgettet til spillefilm og tv-film, 50 % til kortfilm (med et loft på 30 000 EUR), dokumentarfilm, videoer (med et loft på 15 000 EUR), pilotprogrammer til tv og multimedieprogrammer (med et loft på 15 000 EUR)**Varighed:** Indtil december 2004**Andre oplysninger:** Godkendt i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra d)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Støtteordning:** Støtte til filmproduktionen i Wales — Filmfonden for Wales**Formål:** Filmproduktion**Retsgrundlag:** Welsh Development Agency Act 1975 and draft Welsh Development Agency guidelines for the Film Fund for Wales (to be finalised)**Rammebeløb:** 5 mio. GBP i 2003**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Lig med eller mindre end 50 %**Varighed:** Indtil udgangen af 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 2.4.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 641/02**Støtteordning:** Regionalstøttekort 2004-2006**Formål:** Regionalstøtte**Retsgrundlag:** Gesetz Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Regioner i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a): højst 35 % NSÆ

Regioner i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c): højst 18 % NSÆ

Varighed: 1.1.2004 til 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 2.4.2003**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 753/02

Dato for vedtagelse af beslutningen: 23.4.2003

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 583/02

Støtteordning: F&U-støtte til MTU Aero Engines GmbH

Formål: At støtte udviklingen af den nye avancerede GP7000-motor til civile fly

Retsgrundlag: Haushaltsgesetz 2002 in Verbindung mit dem Haushaltsplan 2002, in dem eine Verpflichtungsermächtigung eingestellt ist; ERP-Verwaltungsgesetz

Rammebeløb: 116,5 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Tilbagebetalingspligtigt tilskud på 33 % af de støtteberettigede omkostninger

Varighed: Sidste rate skal betales senest 31.12.2012

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.4.2003

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 494/B/02

Støtteordning: Støtte til sanering af forurenede områder i tilfælde, hvor forureneren ikke kan findes eller ikke kan gøres ansvarlig

Formål: Bekæmpelse af vandforurening

Retsgrundlag: Loi du 16 décembre 1964 relative au régime et à la répartition des eaux et à la lutte contre leur pollution

Rammebeløb: 8 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Indtil 100 % af de støtteberettigede omkostninger

Varighed: 2003-2010

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.5.2003

Medlemsstat: Belgien

Sag nr.: N 410/02 (ex CP 77/02)

Formål: Film

Retsgrundlag: Loi programme du gouvernement belge du 22 août 2002

Rammebeløb: Ukendt

Støtteintensitet eller støttebeløb: Altid under 50 %

Varighed: Indtil udgangen af 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.5.2002

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 191/02

Støtteordning: DERA — Public Private Partnership (PPP-partnerskab)

Formål: Et af formålene med et offentligt/privat partnerskab (PPP-partnerskab) er at give den del af Ministry of Defense Evaluation and Research Agency (DERA), der er udskilt som en særskilt enhed under navnet QinetiQ, mulighed for at mobilisere midler og søge kommercielle muligheder uden for de statslige ressourcer

Retsgrundlag: United Kingdom Strategic Defence Review of July 1998

Rammebeløb: Da der er tale om udbud, kan budgettet ikke opstilles på forhånd. En betydelig andel, mellem 20 og 51 %, forventes solgt til højestbydende

Varighed: Udbudsproceduren blev iværksat 8. marts og forventes afsluttet inden udgangen af 2002

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 5.2.2003

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 181/02

Støtteordning: Støtte vedrørende DOCUP — Foranstaltning 1.3 (Toscana)

Formål: Ordningen tager sigte på at støtte finansieringen af investeringer ved hjælp af sikkerhedsstillelser (foranstaltning 1.3 B) eller deltagelse i lån (foranstaltning 1.3 C). Foranstaltning 1.3 D tager sigte på ved hjælp af støtte til investeringskapital at fremme oprettelse og udvikling af SMV

Retsgrundlag: Delibera della Giunta Regionale n. 1402 del 21 dicembre 2001 e Delibera della Giunta Regionale n. 151 del 18 febbraio 2002

Rammebeløb:

— 8 000 000 EUR (foranstaltning 1.3 B)

— 3 000 000 EUR (foranstaltning 1.3 C)

— 3 500 000 EUR (foranstaltning 1.3 D)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Højeste intensitet på 2,48 % for foranstaltning 1.3 B og 3,56 % for foranstaltning 1.3 C. For foranstaltning 1.3. D større investeringstrancher på 500 000 EUR eller 750 000 EUR

Varighed: 31. december 2006 for foranstaltning 1.3 B og C. Den risikovillige kapital til foranstaltning D har en varighed på 10 år

Andre oplysninger: Medlemsstaten forpligter sig til at forelægge årsberetninger

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.11.2002

Medlemsstat: Spanien (Baskerlandet)

Sag nr.: N 50 a/02

Støtteordning: Støtte til Ibermatica-koncernen

Formål: Regional investering (informationsteknologi)

Retsgrundlag: Ad hoc

Støtteintensitet eller støttebeløb: 5,78 %; tilskud på 1,36 mio. EUR

Varighed: 2000-2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.5.2003

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: NN 95/02

Støtteordning: Enkeltprojekter på basis af programmet for fornyelse af historiske miljøer

Formål: Bevarelse af kulturarv

Retsgrundlag: The Regional Development Agencies Act 1998, the Greater London Authority Act 1999 — Chapter 29, the Leasehold Reform, Housing and Urban Development Act 1993 and the Local Government Act 2000

Rammebeløb: Ca. 0,85 mia. GBP om året, ekskl. de europæiske strukturfonde

Støtteintensitet eller støttebeløb: Højest 100 % af meromkostninger i forbindelse med bevarelse af kulturarv

Varighed: 31.12.2006

Andre oplysninger: Årlig indberetning fra medlemsstaten

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2003/C 186/11)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XT 64/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: West Midlands

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Birmingham and Solihull Learning Skills Council Food and Drink Training (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 and Obj2/02/3/1.6)

Retsgrundlag: Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

Offentlige udgifter i alt 270 000 GBP:

— 2002: 135 000 GBP

— 2003: 135 000 GBP

Maksimal støtteintensitet: 75 % til SMV i artikel 87, stk. 3, litra c)-regionen. Der ydes støtte til 70 selskaber. Den enkelte SMV modtager højst 70 000 GBP

Gennemførelsestidspunkt: 1.9.2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31.12.2003

Støttens formål: Generelle uddannelsesforanstaltninger for at forbedre kvalifikationerne hos arbejdstagerne og dermed forbedre produktiviteten i støtteområdet

Der er tale om generelle uddannelsesforanstaltninger efter normer, der er godkendt på nationalt plan, f.eks. NVQ, og som kan overføres mellem økonomiske sektorer (se vedlagte dokumentation)

Berørte sektorer: Andre tjenesteydelser: kreative erhverv med forbehold af gældende bestemmelser inden for følsomme sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Paul Cornick, Skills Sector Coordinator
(44-121) 345 46 00 eller Karen Brown (44-121) 345 45 11
Birmingham and Solihull LSC
Chaplin Court, 80 Hurst Street
Birmingham B5 4TG

Andre oplysninger: Uddannelsesforanstaltningerne i dette projekt gennemføres af højere læreanstalter (colleges), som finansieres af den offentlige sektor, og som kanaliserer midlerne til SMV. Eneste undtagelse herfra er grundlæggende uddannelse, som varetages af højere læreanstalter, og private uddannelsesformidlere, der er udvalgt ved offentlige udbud

Sag nr.: XT 76/02

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland

Region: Delstaten Brandenburg

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:

— Brandenburgerinitiativ for deltidsansættelse af unge i deres første job (deltidsansættelse af unge i deres første job i Brandenburg)

— støtte fra ministeriet for arbejde, sociale anliggender, sundhed og kvinder med henblik på at integrere unge på arbejdsmarkedet i deres første job

— op til 500 unge skal anbringes i deres første job

— den projektansvarlige skal forsøge at få unge samt op til 500 virksomheder til at deltage i ordningen

Retsgrundlag: Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

Der er afsat i alt 2 170 177 EUR til projektet.

Udgifterne fordeler sig som følger:

2002: 244 955 EUR fra ESF

104 981 EUR fra delstaten

2003: 768 270 EUR fra ESF

329 259 EUR fra delstaten

2004: 505 898 EUR fra ESF

216 814 EUR fra delstaten.

Projektet består af to faser, hvor kun anden fase (uddannelsesfasen) er støtterelevant og falder under forordningen om uddannelsesstøtte (se under støtteintensitet).

Omkostningerne i den støtterelevante del andrager 975 000 EUR.

Dette beløb fordeles således på de forskellige år:

2002: 40 950 EUR fra ESF

17 550 EUR fra delstaten

2003: 423 150 EUR fra ESF

181 350 EUR fra delstaten

2004: 218 400 EUR fra ESF

93 600 EUR fra delstaten.

Med hensyn til artikel 4, stk. 7, i forordningen om uddannelsesstøtte falder følgende omkostninger i uddannelsesfasen (anden fase):

- a) omkostninger ved undervisningspersonale
- b) undervisernes rejseomkostninger
- c) andre løbende udgifter
- d) omkostninger ved konsulentbistand og vejledning i forbindelse med uddannelsesprojektet

Maksimal støtteintensitet: I gennemsnit ydes der maksimalt 2 200 EUR til rådgivning af unge og projektförvaltning i **første fase**.

I første fase udvælger den projektansvarlige egnede arbejdsløse unge, hvorefter der foretages en individuel forhåndsudvælgelse. Med henblik på udvælgelsen undersøges de unges kundskaber og kvalifikationer samt uddannelsesbehovet.

Samtidig finder man virksomheder, der er parate til at tilbyde de unge deltidsarbejde på basis af den fastlagte profil. Arbejdstiden kan tilpasses den tilstræbte uddannelsesforanstaltning. På basis af denne profil og det generelle uddannelsesbehov (der kan overføres på andre virksomheder og arbejdsområder) udarbejder den projektansvarlige en individuel uddannelsesplan. Uddannelsen sigter på at forbedre den unges jobmuligheder.

På grundlag af uddannelsesplanen udvælger den projektansvarlige en virksomhed, der kan tilbyde en uddannelse, der passer til uddannelsesbehovet.

I rådgivnings- og projektförvaltningsfasen begunstiges der hverken virksomheder eller erhvervssektorer, og EF-traktatens artikel 87, stk. 1, finder derfor ikke anvendelse.

I **anden fase** er den unge beskæftiget i en virksomhed, hvor han støttet af den projektansvarlige deltager i generelle uddannelsesforanstaltninger. Disse generelle foranstaltninger finansieres af ESF og delstaten

— med en maksimal støtteintensitet på 80 %, hvis den unge er beskæftiget i en SMV (hovedsageligt tilfældet)

— med en maksimal støtteintensitet på 60 %, hvis den unge er beskæftiget i en større virksomhed.

I gennemsnit ydes en støtte på højst 2 500 EUR til uddannelsesforanstaltningen.

Foranstaltningerne gennemføres udelukkende i støtteområder, der er omfattet af EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a)

Gennemførelsestidspunkt: Støtten blev godkendt den 26.8.2002 med henblik på iværksættelse 1.9.2002.

Da uddannelsesforanstaltningerne først påbegyndes i anden fase, er der endnu ikke ydet nogen støtte. Anden fase indledes formentlig i november 2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 1.9.2002 til 31.12.2004

Støttens formål: Formålet med uddannelsesforanstaltningerne er at forbedre de unges jobmuligheder.

I den støtterelevante anden fase sigter støtten udelukkende på uddannelsesforanstaltninger, som hvad angår indhold ikke udelukkende eller hovedsagelig kan anvendes på den arbejdsplads, hvor den unge samler praktisk erfaring i projektets anden fase, men også kan overføres på andre virksomheder eller arbejdsområder, hvorved den unges jobmuligheder bliver væsentligt forbedret.

Der undervises i nøglekvalifikationer og evnen til at anvende den faglige viden i forskellige praktiske situationer. Uddannelsen formidles af en instruktør, der er uafhængig af den virksomhed, hvor den unge er beskæftiget. Hermed sikrer man, at de unge får en uddannelse, der kan benyttes i andre virksomheder.

Den projektansvarlige tager først kontakt til interesserede virksomheder og fastslår deres uddannelsesbehov under selve projektförløbet, hvor man fastslår uddannelsesbehovet. På basis af dette uddannelsesbehov udarbejdes konkrete planer for de unge (f.eks. anskueliggørelse af uddannelsesindholdet). Der udarbejdes herefter en individuel uddannelsesplan for hver enkelt ung arbejdstager, der viser eksisterende uddannelseshuller

Berørte sektorer: Alle økonomiske sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

LASA Brandenburg GmbH
Wetzlarer Straße 54
D-14482 Potsdam

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2003/C 186/12)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XS 101/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Wales

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Cost Down Programme

Retsgrundlag: Welsh Development Agency Act 1975, as amended

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Under den 3-årige ordning ydes der følgende støtte til SMV:

2002/03: 90 000 GBP

2003/04: 110 000 GBP

2004/05: 110 000 GBP

2005/06: 40 000 GBP

Der ydes støtte til højst 90 SMV, der opfylder definitionen i bilag 1 i SMV-gruppefritagelsen

Maksimal støtteintensitet: 47 % af omkostningerne til konsulentbistand. Maksimal støtte pr. SMV er 3 900 GBP

Gennemførelsestidspunkt: 19.8.2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31.7.2005

Støttens formål: Særlige konsulentytelser til SMV med henblik på at gennemføre omkostningsbesparelser. Konsulenterne anvender en anerkendt metode og foretager først en revision af omkostningerne for at opstille mål for besparelserne efterfulgt af besparelsesprojekter. Projekterne omfatter både interne omkostninger og omkostninger i forbindelse med indkøb af materialer og tjenester.

Konsulentytelserne er hverken permanente eller periodiske.

En varig nedbringelse af driftsomkostningerne er af afgørende betydning for SMV's konkurrenceevne og vækstmuligheder

Berørte sektorer: Alle sektorer med forbehold af de særlige regler i forordninger og direktiver vedrørende statsstøtte i visse sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Mike Firth
Welsh Development Agency
Principality House
The Friary
Cardiff
CF10 3FE
United Kingdom

Andre oplysninger: Der kan ydes lignende støtte til større virksomheder under de minimis-reglen

Sag nr.: XS 61/02

Medlemsstat: Italien

Region: Den selvstyrende region Friuli-Venezia-Giulia

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Støtte til investeringer i industri- og håndværksvirksomheder

Retsgrundlag: Azione 2.1.1 del complemento di programmazione del Docup obiettivo 2 2000-2006 approvato con DGR n. 846 del 22.3.2002, da attuare tramite bandi

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

(EUR)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I alt
—	12 638 985	15 044 350	14 662 159	12 331 456	11 908 923	10 932 280	77 518 153

Maksimal støtteintensitet:

15 % BSÆ for små virksomheder; 7,5 % BSÆ for mellemstore virksomheder.

For virksomheder, der ligger i områder, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c): 8 % NSÆ + 10 % BSÆ for små virksomheder; 8 % NSÆ + 6 % BSÆ for mellemstore virksomheder

Gennemførelsestidspunkt: 31.5.2002 (datoen for offentliggørelse af den første indkaldelse af ansøgninger)

Støtteordningens varighed: 31.12.2006

Støttens formål: Foranstaltningen tager sigte på støtte til investeringer i anlægsaktiver og til immaterielle investeringer, der foretages af små og mellemstore fremstillings- og servicevirksomheder i industriktoren og af små og mellemstore fremstillings- og servicevirksomheder, der arbejder i håndværkssektoren, med henblik på skabelse og/eller tiltrækning af nye iværksættertiltag, samt konsolidering, forstærkning og teknologisk ajourføring af de bestående. Formålet er at fremme og begunstige udvidelsen af fremstillingsgrundlaget og at styrke konkurrenceevnen i iværksætttermønstrer samt tilskynde til varig jobskabelse

Berørte sektorer: Små og mellemstore fremstillings- og servicevirksomheder i industri- og håndværkssektoren med undtagelse af bestemte aktiviteter vedrørende følgende erhvervsgrene: levnedsmidler, kunstfibre, motorkøretøjsindustrien, skibsbygning, jern- og stål, kulindustri

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

For små og mellemstore håndværksvirksomheder:

Regione autonoma Friuli-Venezia-Giulia
Direzione regionale del Lavoro e della previdenza, della
cooperazione e dell'artigianato
Servizio per lo sviluppo dell'artigianato
Via Giulia, 75/1
I-34100 Trieste
E-post: lavoro.coop.art@regione.fvg.it

For små og mellemstore industrivirksomheder:

Regione autonoma Friuli-Venezia-Giulia
Direzione regionale dell'industria
Servizio dello sviluppo industriale
Via Trento, 2
I-34100 Trieste
E-post: s.svil.ind@regione.fvg.it

Sag nr.: XS 81/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: West Midlands (mål 2)

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Telford/Wolverhampton High-Tech Corridor, Advanced Engineering Cluster 2002 to 2005

Retsgrundlag: Sections 5 and 6 Regional Development Agencies Act 1998, Greater London Authority Act 1999 and Leasehold Reform, Housing and Urban Development Act 1993

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Omkostninger i alt 1 918 000 GBP fordelt på 3 år

2002/03: 659 000 GBP

2003/04: 659 000 GBP

2004/05: 600 000 GBP

Støtten andrager højst 70 000 GBP pr. virksomhed

Maksimal støtteintensitet: Rådgivningsvirksomhed til en værdi på maks. 50 % af projektværdien. Støtten til den enkelte virksomhed kan ikke overstige 70 000 GBP

Gennemførelsestidspunkt: 1.9.2002

Støtteordningens varighed: 31.8.2005

Støttens formål: Rådgivningsvirksomhed til SMV med henblik på etablering og fremme af et Advanced Engineering Cluster Network samt mininet, der skal spille en vigtig rolle ved udvikling af virksomheder, forbedring af konkurrencedygtighed og produktivitet inden for højteknologisektoren.

Sektoren er udvalgt som den sektor, der har det største vækstpotentiale i regionen og er godkendt som en del af strukturfondenes SPD.

At øge produktiviteten i selskaber og organisationer inden for højteknologisektoren ved at forbedre adgangen til ekspertinput (rådgivningsvirksomhed) og forbedre adgangen til information.

At øge selskabernes og organisationernes incitamenter til innovation

Berørte sektorer: Anden fremstillingsvirksomhed (Advanced engineering sector) med forbehold af bestemmelser vedrørende følsomme sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Government Office for the West Midlands
77 Paradise Circus, Queensway
Birmingham B1 2DT
United Kingdom

Andre oplysninger:

Responsible Officer
Dr. Alan Collins
University of Wolverhampton
Tlf. (44) 01902 321780

Sag nr.: XS 82/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: West Midlands

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: SME Internationalisation Envelope WM 2002 to 2006

Retsgrundlag: Industrial Development Act 1982, Sections 7 and 11

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Støtte i alt 5 mio. GBP

2002: 1 mio. GBP

2003: 1,25 mio. GBP

2004: 1,5 mio. GBP

2005: 0,75 mio. GBP

2006: 0,5 mio. GBP

Maksimal støtteintensitet: 50 %.

Maksimal støtte pr. virksomhed under programmet: 60 000 GBP

Gennemførelsestidspunkt: 1.9.2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 1.3.2006

Støttens formål: Rådgivningsvirksomhed til fordel for SMV. Sigtet er at forbedre SMV's konkurrencedygtighed gennem rådgivning på følgende områder:

- i) udvikling af nye produkter
- ii) udvikling af nye markeder
- iii) driftsforbedringer.

Uden støtten mangler SMV inden for mange sektorer de fornødne kvalifikationer og den fornødne viden til at udvikle strategier og planer for international handel og udvikling af nye markeder.

På basis af rådgivningen vil SMV kunne investere og diversificere mere, sikre gamle arbejdspladser og skabe nye.

Støtten anvendes ikke til etablering og drift af et distributionsnet, f.eks. eksportrelaterede aktiviteter

Berørte sektorer: Alle sektorer: under overholdelse af de særlige regler i forordninger og direktiver på statsstøtteområdet, der gælder inden for visse sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Pat Laughlin
Director Business Growth
Advantage West Midlands
3 Priestly Wharf
Holt Street
Aston Science Park
Birmingham B7 4BN

United Kingdom
+44 0 (121) 380 35 00
+44 0 (121) 380 35 01
E-post: info@advantagewm.co.uk

Sag nr.: XS 98/02

Medlemsstat: Spanien

Region: Extremadura

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Støtte til fremme af adgangen til industrielle ejendomsrettigheder i sektorer, der ikke er omfattet af EF-traktatens bilag I, bortset fra eksportrelaterede aktiviteter og aktiviteter, der begunstiger brugen af nationale produkter frem for fællesskabsprodukter

Retsgrundlag: Decreto 106/2002, de 23 de julio, de Promoción de la Propiedad Industrial en Extremadura (*Diario Oficial de Extremadura* n° 88, de 30 de julio de 2002)

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: 30 051 EUR

Maksimal støtteintensitet: 50 % af udgifterne til ekstern rådgivning i forbindelse med opnåelse af industrielle ejendomsrettigheder

Gennemførelsestidspunkt: 31.7.2002 (ikrafttrædelsesdato — der er endnu ikke tildelt støtte)

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Til den 31.12.2006

Støttens formål:

- a) Fremme adgangen til industrielle ejendomsrettigheder for SMV i den selvstyrende region Extremadura
- b) Lette adgangen til industrielle ejendomsrettigheder for at beskytte de lokale SMV, øge deres informationsteknologiske grundlag og forbedre deres konkurrenceevne

Berørte sektorer: Andre industrisektorer (bortset fra kul- og stålindustri, skibsbygning, kunstfiberindustri, motorkøretøjsindustri og sektorer omfattet af traktatens bilag I). Andre tjenesteydelser (bortset fra finansielle tjenesteydelser og transport)

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Director General de Promoción Empresarial e Industrial
Consejería de Economía, Industria y Comercio — Junta de Extremadura
Paseo de Roma, s/n
E-06800 Mérida (Badajoz)
E-post: mgonzalez@eic.juntaex.es
Tel. 924-005485

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3192 — ThyssenKrupp/HSP Hoesch/JV)**

(2003/C 186/13)

(EØS-relevant tekst)

Den 3. juli 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CDE«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3192. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3108 — Office Depot/Guilbert)**

(2003/C 186/14)

(EØS-relevant tekst)

Den 23. maj 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3108. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3134 — Arcelor/Umicore/Duology JV)**

(2003/C 186/15)

(EØS-relevant tekst)

Den 4. juli 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3134. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3110 — OMV/BP (Southern Germany Package))**

(2003/C 186/16)

(EØS-relevant tekst)

Den 11. juni 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3110. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.